

F. t. l. vedr. retsforfølgning i straffesager.

declared open there in the presence of the accused before receipt of the notification.

Article 32

In the interests of arriving at the truth and with a view to the application of an appropriate sanction, the States concerned shall examine whether it is expedient that one of them alone shall conduct proceedings and, if so, endeavour to determine which one, when:

- (a) several offences which are materially distinct and which fall under the criminal law of each of those States are ascribed either to a single person or to several persons having acted in unison;
- (b) a single offence which falls under the criminal law of each of those States is ascribed to several persons having acted in unison.

Article 33

All decisions reached in accordance with Articles 31, paragraph 1, and 32 shall entail, as between the States concerned, all the consequences of a transfer of proceedings as provided for in this Convention. The State which waives its own proceedings shall be deemed to have transferred them to the other State.

Article 34

The transfer procedure provided for in Section 2 of Part III shall apply in so far as its provisions are compatible with those contained in the present Part.

Part V

No bis in idem

Article 35

1. A person in respect of whom a final and enforceable criminal judgment has been rendered may for the same act neither be prosecuted nor sentenced nor subjected to enforcement of a sanction in another Contracting State:

- (a) if he was acquitted;
- (b) if the sanction imposed:
 - (i) has been completely enforced or is being enforced, or

begyndt i denne stat med tiltaltes tilstedeværelse før modtagelsen af meddelelsen.

Artikel 32

Af hensyn til sagens opklaring og med henblik på fastsættelse af en passende sanktion, skal de implicerede stater undersøge, hvorvidt det er hensigtsmæssigt, at kun en af dem foretager retsforfølgning, og i så fald søge at nå til enighed om, hvilken af dem det bør være, når

- a) flere lovovertrædelser, der er forskelligartede, og som omfattes af hver af disse staters straffelovgivning, enten tilskrives en enkelt person eller flere personer, der har optrådt i fællesskab;
- b) en enkelt lovovertrædelse, der omfattes af hver af disse staters straffelovgivning, tilskrives flere personer, der har optrådt i fællesskab.

Artikel 33

Alle afgørelser, der træffes i henhold til artikel 31, stk. 1, og artikel 32, har i forholdet mellem de pågældende stater de samme virkninger som en overførsel af retsforfølgning i henhold til denne konvention. Den stat, som frafalder forfølgningen, anses for at have overført den til den anden stat.

Artikel 34

De regler om proceduren ved overførsel, der er fastsat i afsnit III, kapitel 2, anvendes i det omfang, de er forenelige med de regler, der indeholdes i afsnit IV.

Afsnit V

No bis in idem

Artikel 35

1. En person, over for hvem en endelig og eksigibel straffedom er afsagt, kan i en anden kontraherende stat hverken retsfølges eller dømmes, eller gøres til genstand for fuldbyrdelse af en sanktion for den samme handling:

- a) såfremt han blev frifundet;
- b) såfremt den idømte sanktion:
 - 1) er blevet fuldbyrdet fuldtud eller er under fuldbyrdelse; eller